

2 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birrimbom Bedberre Bininj
nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica*

2 Thessalonians 1:1-2

¹ Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.

² Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore
Kunmakkenh Nuye*

2 Thessalonians 1:3-10

³ Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.

⁴ Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore

* **1:1** Kunngey "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

⁵⁻⁶ Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakar-me bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarbnun bu ngurringimen kore nungka kawohrn rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninj. Kaluk kuhni bu kanmarn-erayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

⁷ Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj ngangehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrn Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninj, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.

⁸ Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmar- rkmang kore birribek kang kunwok kunmak

manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk.

⁹ Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

¹⁰ Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre dorreng. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorreng. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorreng Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre

2 Thessalonians 1:11-12

¹¹ Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarme

kundulkarre dorreng h nuye, ba bu ngurriyakwon rowk.

¹² Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibal-burlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre

2 Thessalonians 2:1-12

¹⁻² Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurdeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikange-warremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

³ Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbar-nangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan

Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen.

⁴ Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrur-rkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

⁵ Ngurridjalburru kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi.

⁶ Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

⁷ Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarn-buyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

⁸ Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre

kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

⁹ Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarme kundulkarre nuye nawu namarnde duninh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.

¹⁰ Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdownen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninhmanu kunwoybuk wanjh bengehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmaingdowe.

¹¹ Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe.

¹² Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngungehke.

2 Thessalonians 2:13-15

¹³ Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngungehkenng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu

ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.

¹⁴ Nungka ngunkayhmeng kore kandibek kang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.

¹⁵ Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

*Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ
Dja God Nawu Kornkumo*

2 Thessalonians 2:16-17

¹⁶⁻¹⁷ Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninj bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

*Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5*

¹ Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandi-marnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrben-marneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimer-ranj ngudberre.

² Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God.

³ Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kan-nahnan kore wokkurmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmur-rngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkuk-balhme kore nawu nawarre duninjh.

⁴ Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurrid-jalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayek-wong.

⁵ Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhbur-rbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

*Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn
Ngurringudjywarren*

2 Thessalonians 3:6-15

⁶ Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimar-neyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek

kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngur-riraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabir-riwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.

⁷ Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kun-rayek ngarridurrkmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.

⁸ Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarmi, dja minj njale ngundiyidjawadjawani munguyh.

⁹ Kamak bu ngundidjawayi bu njalehn-jalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime.

¹⁰ Ngurriburrbun manbu mankarre ngundi-wong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, "Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrk-mirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme."

¹¹ Kunbuyika mak ngarrbenwobek kang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabir-ridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj.

¹² Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjalnin

kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren.

¹³ Ngad nawu karridangerrinj, yuwn nguringudjyawarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

¹⁴ Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme.

¹⁵ Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbengdayhken yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninh Ngumarneyime Ngudberre

2 Thessalonians 3:16-18

¹⁶ Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorreng munguyh ngurridjarrkre rowk.

¹⁷ Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkuu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah.

¹⁸ Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 28 Dec 2024

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074